

## > ANIMATIONS ENFANTS

### > Samedi

#### Espace enfant Intérieur 10:00 > 18:00

- Baby gym, jeux en bois
- Plantes aromatiques et médicinales
- Atelier couture

#### Chapiteau extérieur

- JOKOAK : jeux pensés et construits au Pays Basque
- Animation pêche
- 11:00 > 13:00 Atelier cirque
- 15:00 > 18:00 Jeux basques

#### En extérieur

- 10:30 > 13:00 Balades en calèche
- 14:00 > 17:00 Balades en pottok et poneys

### > Dimanche

#### Espace enfant Intérieur 10:00 > 18:00

- Baby gym, jeux en bois
- Plantes aromatiques et médicinales
- Jeux de société

#### Chapiteau extérieur

- JOKOAK : jeux pensés et construits au Pays Basque
- Animation pêche
- 11:00 > 13:00 Atelier cirque
- 14:00 > 18:00 Jeux basques en bois

#### En extérieur

- 10:30 > 13:00 Balades en calèche
- 14:00 > 17:00 Balades en pottok et poneys

## > POLE VEGETAL

### > Vendredi

- 10:00 > 12:00 : ateliers de découverte du piment d'Espelette avec le syndicat du piment d'Espelette.
- 14:00 > 16:00 : atelier-conférence sur les activités physiques qui permettent de prendre soin de son corps et de sa santé dans le cadre d'un travail physique. Organisé par les étudiants du CFPPA d'Hasparren, avec l'intervention d'une enseignante en gym adaptée.
- 16:00 > 18:00 : atelier - conférence sur les sémences paysannes avec l'association H.A.Z.I. Sarea.

### > Samedi

- 10:00 > 12:00 : conférence sur le processus de fabrication de la bière (de la plante au verre) et le développement d'une filière en Iparralde, avec des brasseurs et Txomin Elosegi, technicien productions végétales EHLG.
- 14:00 > 16:00 : conférence sur le développement de la filière châtaigne en Iparralde avec l'association Gaztaina. Démonstration de pelage de châtaigne (en extérieur).

### > Dimanche

- 10:00 > 12:00 : démonstration de fabrication de pâte à talo à partir de farine de maïs Arto Gorria et présentation de la filière, avec l'association Arto Gorria. Tout au long de la journée : démonstration de fabrication de farine avec le moulin mobile qui sera en exposition sur le stand durant le salon.
- 14:00 > 16:00 : démonstration de pressage de pommes et présentation de la filière pomme et cidre en Iparralde avec EztiGAR.

Et durant les 3 jours, ateliers avec Herriko Ogia et Nousté Ekilli.

## > REPAS

### Tickets en vente sur le site internet

### > Vendredi

- 12:30 : 17 € Repas préparé et servi par les élèves du Lycée Hôtelier de Saint Jean Pied de Port. Parrainé par la cheffe Mathilde Aguerre du restaurant Mimosa à Sare et le chef pâtissier Damien Albert d'Ostape à Bidarray.
- 21:00 : 25 € Repas en l'honneur de la Franche Comté préparé par les élèves du CMA des Pyrénées Atlantiques. Parrainé par le chef Vivien Durand du restaurant Le Prince Noir de Lormont.

### > Samedi

- 13:00 : 15€ Repas préparé par le service restauration scolaire du collège Endarra, M. Lassalle et son équipe
- 21:30 : 25 € Méchoui à base de sasi ardi préparé et servi par les bénévoles de Lurrama.

### > Dimanche

- 13:00 : 34 € Repas des chefs cuisiniers du Pays Basque

## > ANIMATIONS

### > Vendredi

- 12:30 : Azkaineko Txaranga
- 19:00 : Txaranga
- 23:00 : Zetkin
- 00:30 : Willis Drummond

### > Samedi

- 11:00 : Baleirintzi txaranga
- 13:30 : Txaranga
- 16:30 : théâtre avec ELB GAZTE
- 18:00 : Gaïtistaneko orkestra
- 20:00 : Electro pottotte
- 22:00 : Holako Deluxe

### > Dimanche

- Géants et gaitero de Kanbo
- 14:00 : Uztaritzeko Txaranga
- 17:00 : Aurtzaka (danse)
- 18:00 : Txingilik (danse)

## > CONCOURS

### > Vendredi

- 10:00 : Concours de fromage AOP Ossau Iraty. Trois catégories : fermier, estive, laiteries.
- 15:00 : Concours de baguette Herriko, 20 boulangers participants.

### > Samedi

- 10:00 : Concours de miel de mille fleurs du Pays Basque



# > Prog

## > TRAVAUX DE LA FERME

### > Vendredi

- 09:15 Traite des chèvres
- 10:30 Présentation fonctionnement de la ruche
- 10:30 Chiens de bergers
- 11:00 Tonte de brebis
- 11:30 Présentation attelage bœuf béarnais
- 12:00 Fabrication beurre
- 12:15 Animation cordage
- 13:30 Chiens de bergers
- 14:00 Tonte de brebis + échos
- 14:30 Fabrication fromage Pays Basque
- 15:00 Traite des pottok
- 17:00 Traite de vache montbéliarde
- 18:00 Fermeture au public



### > Samedi

- 10:15 Traite des chèvres
- 10:30 Présentation attelage bœuf béarnais
- 11:00 Chiens de bergers
- 11:30 Tonte de brebis
- 12:00 Fabrication beurre
- 12:20 Présentation Comtois
- 13:45 Présentation fonctionnement de la ruche
- 14:30 Chiens de bergers
- 15:00 Tonte de brebis
- 15:30 Parage d'âne
- 16:00 Fabrication fromage cancoillotte
- 16:30 Présentation du Merens mulet
- 17:00 Présentation Pottok monté
- 17:30 Traite de vache montbéliarde
- 18:00 Fermeture au public



### > Dimanche

- 10:15 Traite des chèvres
- 10:30 Présentation attelage bœuf béarnais
- 11:00 Chiens de bergers
- 11:30 Tonte de brebis
- 12:00 Traite de pottok
- 13:30 Présentation de la chèvre Pirenaïka
- 13:45 Animation cordage
- 14:00 Chiens de bergers
- 14:30 Tonte de brebis
- 15:00 Fabrication beurre
- 15:15 Présentation fonctionnement de la ruche
- 16:00 Présentation du Merens mulet
- 16:30 Fabrication fromage
- 17:00 Traite de vache montbéliarde
- 17:30 Départ animaux - Fermeture au public



## > CONFERENCES

### > Vendredi

- 11:00 - Hall 1 - Inauguration
- En présence des élus de Barritz, CAPB, CD64 et Région Nouvelle Aquitaine. Intervention de Dominique Voynet, en tant que représentante de la région invitée, la Franche Comté.

### - 15:00 - 1<sup>er</sup> étage - Salle 3

- Les formes d'organisation collective
- Intervenantes : Amets Ladislao, EHNE Bernadette Ollarburu

### - 17:00 - 1<sup>er</sup> étage - Salle 1-2

- Film débat « Moi agricultrice »
- L'histoire des femmes en agriculture
- Intervenantes : Kimi Irailour Mikele Berhocoigoin

### > Samedi

### - 11:00 - 1<sup>er</sup> étage - Salle 1-2

- La place des paysannes au Pays Basque
- Intervenantes : Ione Jackson, sociologue Alazne Inbauxpe, EHNE Camille Vignerot, EHLG

### - 15:00 - 1<sup>er</sup> étage - Salle 1-2

- Les femmes et leur place dans les organisations
- Intervenantes : Dominique Voynet, politique Ane Zelaia, ELA Tifenn Vital, Confédération Paysanne

### - 15:00 - 1<sup>er</sup> étage - Salle 3 - Film débat

- Des brebis et des femmes de Laurence Fleury
- Intervenantes : Laurence Fleury, réalisatrice Paysannes bergères

### - 17:00 - 1<sup>er</sup> étage - Salle 1-2

- Les luttes paysannes à travers le monde
- Intervenante : Morgan Ody, Via Campesina

### > Dimanche

### - 11:00 - 1<sup>er</sup> étage - Salle 1-2

- Les paysannes en polaire - présentation de la BD « Il est où le patron ? »
- Intervenante : Céline Berthier, membre du collectif « Les paysannes en polaire »

## > HAUREN ANIMAZIOAK

### > Larunbata

#### Barneko haurren xokoa 10:00 > 18:00

- Baby gym, zurezko jokoak
- Sendabelarrak
- Joste tailerra

#### Kanpoko haurren xokoa

- Jokoak EH-an pentsatu eta ekoiztu mahai jokoak
- Arraintza
- 11:00 > 13:00 Zirko tailerra
- 15:00 > 18:00 Euskal kirolak

#### Kanpoan

- 10:30 > 13:00 Asto ibilaldiak
- 14:00 > 17:00 Pottoka eta xaldi ibilaldiak

### > Igandea

#### Barneko haurren xokoa 10:00 > 18:00

- Baby gym, zurezko jokoak
- Sendabelarrak
- Mahai jokoak

#### Kanpoko haurren xokoa

- Jokoak EH-an pentsatu eta ekoiztu mahai jokoak
- Arraintza
- 11:00 > 13:00 Zirko tailerra
- 14:00 > 18:00 Zurezko Euskal jokoak

#### Kanpoan

- 10:30 > 13:00 Asto ibilaldiak
- 14:00 > 17:00 Pottoka eta xaldi ibilaldiak

## > LANDARE GUNEA

Iparraldeko anitzasuna deskubritzeko tailerrak eta konferentziak landare guneko gopoi berria :

### > Ostirala

- 10:00 > 12:00 : Ezpeletako biperraren sindikatarekin deskubritzeko tailerrak
- 14:00 > 16:00 : lan fisiko baten esparruan gorputza eta osasuna zaintzeko aukera ematen duten jardura fisiko buruzko tailerra eta hitzaldua. Hazpeneko CFPPAKo ikasleek antolatutako kirol egokitutako erakuse batekin.
- 16:00 > 18:00 : H.A.Z.I. Sarearekin hazien buruz konferentzia.

### > Larunbata

- 10:00 > 12:00 : garagarno ekoizpenaren prozesua eta iparraldeko sareari buruzko hitzaldua, garagarno egitea eta Txomin Elosegirekin EHLGko tenikaria.
- 14:00 > 16:00 : gaztaina sailaren garapenari buruzko hitzaldua. Gaztaina elkar-tiarekin . Kanpoan, gaztainen xuriketaren erakustaldiak.

### > Igandea

- 10:00 > 12:00 : talo pasta egiteko erakustaldiak, Arto Gornaren sailaren aurkezpena. Egun osoan, rina egitea eihera mugikorarekin.
  - 14:00 > 16:00 : sagaren tinkatze erakustaldia, sagarra eta sagararen sailaren aurkezpena EztiGARekin.
- Eta hiru egunez, Herriko Ogia eta Nousté Ekillirekin tailerrak.

## > APAIRUAK

Txartelak web gunean saigai

### > Ostirala

- 12:30 : 17 € Bazkaria, Donibane Garaziko ostalaritza lizeoko ikasleek prestatutako eta zerbitzatutako Mathilde Aguerre Sarako Mimosas ostutako xefa eta Damien Albert Bidarariko Ostape ostutako pastiza egite xefaren laguntzarekin.
- 21:00 : 25 € Eskualdeko gomitatuen afaria. Pirinio Atlantikoetako CMAko ikasleek prestatutako, Vivien Durand, Lormont-eko Prince Noir ostutako xefaren laguntzarekin.

### > Larunbata

- 13:00 : 15 € Eendarra kolegioko jantegiko zebitzuak prestatutako, Lassalle jauna eta bere ekipa.
- 21:30 : 25 € Zikro gaua sasi ardiarekin, Lurrarako laguntzaileek prestatutako eta zerbitzatutako

### > Igandea

- 13:00 : 34 € Euskal Herriko sukaldarien bazkaria.

## > ANIMAZIOAK

### > Ostirala

- 12:30 : Azkaineko Txaranga
- 19:00 : Txaranga
- 23:00 : Zetkin
- 00:30 : Willis Drummond

### > Larunbata

- 11:00 : Baleirintzi txaranga
- 13:30 : Txaranga
- 16:30 : ELB GAZTE taldearen antzerkia
- 18:00 : Gaïtistaneko orkestra
- 20:00 : Electro pottotte
- 22:00 : Holako Deluxe

### > Igandea

- Kanboko Ziganteak eta gaiteroak
- 14:00 : Uztaritzeko Txaranga
- 17:00 : Aurtzaka (dantza)
- 18:00 : Txingilik (dantza)

## > LEHIAKETAK

### > Ostirala

- 10:00 : Ossau Irati sormarkako gasna lehiaketa. Hiru saila : etxeko gasna, bortuko gasna, esnetegiko gasna.
- 15:00 : Herriko ogi lehiaketa, 20 okinen parte hartzairekin.

### > Larunbata

- 10:00 : Lore anitzeko eztiaren lehiaketa



# > Egit.

## > ETXALDEKO LANAK

### > Ostirala

- 09:15 Ahuntzen deiztea haurrekin
- 09:45 Erlautzaren funtzionamendua
- 10:30 Artzain xakurrak
- 11:00 Ardi ile mozte
- 11:30 Biarneko idiarene aurkezpena
- 12:00 Gurina egitea
- 12:15 Sokaren inguruen animazioa
- 13:30 Artzain xakurrak
- 14:00 Ardi ile mozte + ekografia
- 14:30 Gasna egitea
- 15:00 Pottoken deiztea
- 17:00 Montbéliarde behiaren deiztea
- 18:00 Kabalen xokoaren bukaera



### > Larunbata

- 10:15 Ahuntzen deiztea haurrekin
- 10:30 Biarneko idiarene aurkezpena
- 11:00 Artzain xakurrak
- 11:30 Ardi ile mozte
- 12:00 Gurina egitea
- 12:20 Comtois zaldiauren aurkezpena
- 13:45 Erlautzaren funtzionamendua
- 14:30 Artzain xakurrak
- 15:00 Ardi ile mozte
- 15:30 Astoan artatzea
- 16:00 Cancaillette gasnaren egitea
- 16:30 Merens mardoaren aurkezpena
- 17:00 Pottoken aurkezpena
- 17:30 Montbéliarde behiaren deiztea
- 18:00 Kabalen xokoaren bukaera



### > Igandea

- 10:15 Ahuntzen deiztea haurrekin
- 10:30 Biarneko idiarene aurkezpena
- 11:00 Artzain xakurrak
- 11:30 Ardi ile mozte
- 12:00 Pottoken deiztea
- 13:30 Pirenaïka ahuntzaren aurkezpena
- 13:45 Sokaren inguruen animazioa
- 14:00 Artzain xakurrak
- 14:30 Ardi ile mozte
- 15:00 Gurina egitea
- 15:15 Erlautzaren funtzionamendua
- 16:00 Merens mardoaren aurkezpena
- 16:30 Gasna egitea
- 17:00 Montbéliarde behiaren deiztea
- 17:30 Kabalen xokoaren bukaera



## > MINTZALDIAK

### > Ostirala

- 11etan, Hall 1, Estrenaldia : Miarritze, CAPB, CD 64 eta Akitania Bernia eskualdeko hautetsien presentziarekin. Dominique Voynet-ek, eskualde gomitataren ordezkari gisa hitza hartuko du.

### - 3etan - lehen estaia

- Antolaketa kolektiboen forma desberdinak HIZLARIAK : Amets Ladislao (EHNE Bizkaia), Bernadette Ollarburu

### - 5etan - lehen estaia

- Emazteen historia laborantzian « Moi agricultrice » filmaren erakustea HIZLARIAK : Kimi Irailour, Mikele Berhocoigoin

### > Larunbata

- 11etan - lehen estaia - 1-2 gela Emazte laborarien tokia Euskal Herriko laborantzian HIZLARIAK : Ione Jackson, soziologo

### - 3etan - lehen estaia - 1-2 gela

- Emazteen tokia erakundeetan HIZLARIAK : Dominique Voynet, politikari Ane Zelaia, ELA Tifenn Vital, Confédération Paysanne

### - 3etan - lehen estaia - 3 gela

- Des brebis et des femmes, Laurence Fleury-ren filma HIZLARIAK : Laurence Fleury, egilea eta emazte artzainak

### - 5etan - lehen estaia - 1-2 gela

- Emazte laborarien borrokk mundaun zehar - Morgan Ody gaztaren hitzaldua HIZLARIA : Morgan Ody

### > Igandea

- 11etan, lehen estaia Les paysannes en polaire, « Il est où le patron » HIZLARIA : Céline Berthier



> ATELIER DEGUSTATION  
Dimanche à 11:00  
(sur inscription)

DECOUVREZ LA PALETTE AROMATIQUE D'UN MILLESIME IROULEGUY



# LURRAMA

LA FERME PAYS BASQUE > 23